

KONINKRIJK BELGIE.
-----ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, de 28e mei 1985 door de Gemeenschapsminister van Jeugd, Permanente Opvoeding, Cultureel Patrimonium en Media van de Duitstalige Gemeenschap verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van decreet "zwecks Festlegung von Kriterien für die Anerkennung und die Bezuschussung von kreativen Ateliers", heeft de 19e juni 1985 het volgend advies gegeven :

ALGEMENE OPMERKING.

Luidens artikel 10 van de wet van 16 juli 1973 waarbij de bescherming van de ideologische en filosofische strekkingen gewaarborgd wordt - wet die krachtens haar artikel 2 toepasselijk is op alle overheidsmaatregelen genomen inzake de culturele aangelegenheden als bedoeld in artikel 2 van de wet van 21 juli 1971 betreffende de bevoegdheid en de werking van de Cultuurraden (lees thans : artikel 4 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen) - kunnen de regels inzake erkenning en subsidiëring in geld of natura van geregelde culturele activiteiten, naar gelang van het geval, slechts worden vastgesteld krachtens een wet, een decreet of een beslissing van de vertegenwoordigende vergadering van de overheid. Wanneer het gaat om erkende instellingen die activiteiten uitoefenen gericht op een gehele cultuurgemeenschap, moet, luidens artikel 11 van dezelfde wet van 16 juli 1973, het decreet zelf voorzien in drie wel bepaalde soorten tegemoetkomingen en de voorwaarden en de procedure van erkenning vastleggen.

In zoverre alleen activiteiten worden bedoeld die niet op de gehele Duitstalige Gemeenschap zijn gericht, voldoet het voorontwerp aan de voorschriften van de wet van 16 juli 1973, althans wanneer artikel 3, § 2, van het voorontwerp zo wordt gelezen dat de Executieve uit die bepaling enkel de bevoegdheid put om de voorwaarden die reeds door het decreet worden opgelegd nader te omschrijven.

.../...

In de tegenovergestelde hypothese, zouden de voorwaarden en de procedure van erkenning volledig in het decreet zelf moeten worden geregeld.

HET INDIENINGSBESLUIT.

De datum waarop de Executieve een besluit treft, dient niet in de aanhef van het besluit te worden vermeld. Het is evenmin gebruikelijk in de aanhef van een besluit tot indiening van een ontwerp van decreet te verwijzen naar het advies van de Raad van State, daar dat advies luidens artikel 3, § 1, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State toch bij de memorie van toelichting moet worden gevoegd. Ten slotte dient alleen de Gemeenschapsminister op wiens voordracht het indieningsbesluit wordt getroffen, met de indiening van het ontwerp van decreet te worden belast.

Men stelde het indieningsbesluit derhalve als volgt :

"De Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,
Op de voordracht van de Gemeenschapsminister van
Jeugd, Permanente Opvoeding, Cultureel Patrimonium en Media,
Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Gemeenschapsminister van Jeugd, Permanente Opvoeding, Cultureel Patrimonium en Media wordt ermee belast in haar naam bij de Raad van de Duitstalige Gemeenschap het ontwerp van decreet in te dienen waarvan de tekst volgt :

..."

.../...

DE TEKST VAN HET VOORONTWERP VAN DECREET.

1. Het opschrift van hoofdstuk I schrijve men in het enkelvoud.

2.1. Onder voorbehoud van de hiervoren geformuleerde opmerking, schrijve men in artikel 1 : "de door of krachtens dit decreet vastgestelde voorwaarden".

2.2. De in artikel 1 voorkomende zinsnede "in het Duitse taalgebied" is strikt genomen overbodig.

3. Artikel 2 stelle men beter als volgt :

"Art. 2. Voor de toepassing van dit decreet worden als creatieve ateliers beschouwd de inrichtingen die worden opgericht en beheerd door natuurlijke personen of door privaatrechtelijke rechtspersonen en die tot doel hebben activiteiten op creatief gebied te ontwikkelen".

4.1. In de inleidende zin van artikel 3, § 1, leze men, zoals in de herschreven definitie van artikel 2, "een inrichting" in plaats van "een vereniging".

4.2. Wat betreft de bepalingen van artikel 3, § 1, d, tweede lid, en artikel 3, § 2, wordt verwezen naar de hiervoren gemaakte algemene opmerking.

4.3. Artikel 3, § 1, f, kan zonder meer in het meervoud worden geredigeerd.

.../...

5.1. In artikel 4, § 1, b, spreke men niet van "schade-loosstelling", maar van "vergoeding".

5.2. Ook wat betreft de bepaling van artikel 4, § 2, wordt verwezen naar de hiervoren gemaakte algemene opmerking.

6.1. Met artikel 5 wordt een dubbel doel nagestreefd : men wil de nieuwe regeling terugwerkende kracht verlenen tot 1 januari 1985, doch tevens de rechten eerbiedigen die op grond van het reglementair besluit van 4 februari 1980 werden verworven.

De huidige redactie, die deels niet direct verstaanbaar is en deels zelfs juridisch verkeerd (nl. inzake de inwerkingtreding), vervange men als volgt :

"Art. ... Dit decreet heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1985.

De erkenningen en de subsidies die waren verworven op de dag van de bekendmaking van dit decreet in het Belgisch Staatsblad blijven behouden".

6.2. Men verwissole bovendien de artikelen 5 en 6 onderling van plaats, daar artikel 5 de inwerkingtreding in de tijd regelt voor het hele decreet, en dus onder meer ook voor de opheffingsbepaling van artikel 6.

De kamer was samengesteld uit

de Heren	:	P. VERMEULEN,	voorzitter,
		J. NIMMEGEERS,	staatsraden,
		W. DEROOVER,	
		F. DE KEMPENEER,	assessoren van de
		J. GIJSSELS,	afdeling wetgeving,
Mevrouw	:	F. LIEVENS,	toegevoegd griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. E. HAESBROUCK,
adjunct-auditeur.

DE GRIFFIER,

DE VOORZITTER,

F. LIEVENS.

P. VERMEULEN.

„
ÜBERSETZUNG.

„
KÖNIGREICH BELGIEN.

GUTACHTEN DES STAATSRATES.

Der STAATSRAT, Gesetzgebungsabteilung, 8. Kammer, von dem Gemeinschaftsminister für Jugend, Ständige Weiterbildung, Kulturerbgut und Medien der Deutschsprachigen Gemeinschaft am 28. Mai 1985 um die Abgabe eines Gutachtens über einen Vorentwurf eines Dekretes "zwecks Festlegung von Kriterien für die Anerkennung und die Bezuschussung von kreativen Ateliers" gebeten, hat am 19. Juni 1985 folgendes Gutachten abgegeben :

ALLGEMEINE BEMERKUNG.

Laut Artikel 10 des Gesetzes vom 16. Juli 1973 zur Gewährleistung des Schutzes der ideologischen und philosophischen Tendenzen - Gesetz, das kraft seines Artikels 2 auf alle von den Behörden ergriffenen Massnahmen in bezug auf die in Artikel 2 des Gesetzes vom 21. Juli 1971 über die Zuständigkeit und Arbeitsweise der Kulturräte (lies heute : Artikel 4 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen) aufgeführten kulturellen Angelegenheiten Anwendung findet - können die Regeln hinsichtlich der Anerkennung und der Bezuschussung in bar oder in natura von geregelten kulturellen Aktivitäten je nach dem Fall ausschliesslich kraft eines Gesetzes, eines Dekretes oder einer Entscheidung der vertretenden Versammlung der öffentlichen Gewalt festgelegt werden. Handelt es sich um anerkannte Einrichtungen, die auf eine gesamte Kulturgemeinschaft gerichtete Aktivitäten ausüben, so müssen laut Artikel 11 desselben Gesetzes vom 16. Juli 1973 in dem Dekret selbst drei genau festgelegte Arten von Zuschüssen vorgesehen und die Anerkennungsbedingungen und -verfahren bestimmt werden.

Insofern nur Aktivitäten vorgesehen werden, die nicht auf die gesamte Deutschsprachige Gemeinschaft gerichtet sind, genügt der Vorentwurf den Vorschriften des Gesetzes vom 16. Juli 1973, jedenfalls wenn Artikel 3, § 2, des Vorentwurfes so gelesen wird, dass die Exekutive aus dieser Bestimmung lediglich die Befugnis schöpft, die Bedingungen, die bereits durch das Dekret auferlegt werden, näher zu bestimmen.

.../...

In der entgegengesetzten Hypothese müssten die Anerkennungsbedingungen und -verfahren vollständig im Dekret selbst geregelt werden.

VORLEGUNGSERLASS.

Das Datum, an dem die Exekutive einen Erlass fasst, muss in der Präambel des Erlasses nicht erwähnt werden. Es ist ebensowenig gebräuchlich, in der Präambel des Vorlegungserlasses eines Dekretentwurfes auf das Gutachten des Staatsrates zu verweisen, da laut Artikel 3, § 1, der koordinierten Gesetze über den Staatsrat dieses Gutachten ja doch der Begründung beizufügen ist. Schliesslich muss allein der Gemeinschaftsminister, auf dessen Vorschlag der Vorlegungserlass gefasst wird, mit der Vorlegung des Dekretentwurfes beauftragt werden.

Man setze den Vorlegungserlass deshalb wie folgt auf :

"Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,
Auf Vorschlag des Gemeinschaftsministers für Jugend,
Ständige Weiterbildung, Kulturerbgut und Medien,
Nach Beratung,

BESCHLIESST :

Der Gemeinschaftsminister für Jugend, Ständige Weiterbildung, Kulturerbgut und Medien wird damit beauftragt, in ihrem Namen dem Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft den Dekretentwurf mit folgendem Inhalt zu unterbreiten :

..."

.../...

TEXT DES DEKRETVORENTWURFES.

1. In der Überschrift des I. Kapitels benutze man die Einzahlform.

2.1. Vorbehaltlich der obenstehenden allgemeinen Bemerkung schreibe man in Artikel 1: "... der durch oder kraft dieses Dekretes festgelegten Bedingungen ...".

2.2. Der in Artikel 1 vorkommende Satzteil "im Gebiet deutscher Sprache" ist strenggenommen überflüssig.

3. Man setze Artikel 2 besser wie folgt auf :

" Art. 2. Für die Anwendung dieses Dekretes gelten als kreative Ateliers die Einrichtungen, die von natürlichen Personen oder von privatrechtlichen juristischen Personen geschaffen und verwaltet werden und als Ziel haben, Aktivitäten im kreativen Bereich zu entwickeln".

4.1. Im einleitenden Satz des Artikels 3, § 1, lese man, wie in der umgeschriebenen Definition des Artikels 2, "eine Einrichtung" anstelle von "eine Vereinigung".

4.2. Was die Bestimmungen des Artikels 3, § 1, d, zweiter Absatz, und des Artikels 3, § 2, betrifft, wird auf die obenstehende allgemeine Bemerkung verwiesen.

4.3. In Artikel 3, § 1, f, kann ohne weiteres die Mehrzahlform benutzt werden.

.../...

5.1. In Artikel 4, § 1, b, sollte man nicht von "Entschädigungsbeihilfe" sondern von "Vergütungsbeihilfe" sprechen.

5.2. Auch hinsichtlich der Bestimmung des Artikels 4, § 2, wird auf die oben gemachte allgemeine Bemerkung verwiesen.

6.1. Mit Artikel 5 wird ein doppeltes Ziel verfolgt : man will der neuen Regelung eine rückwirkende Kraft bis zum 1. Januar 1985 verleihen, jedoch gleichzeitig die Rechte, die aufgrund des Erlasses mit Verordnungsscharakter vom 4. Februar 1980 erworben wurden, wahren.

Die gegenwärtige Abfassung, die teils nicht direkt verständlich und teils sogar juristisch fehlerhaft ist (nämlich in bezug auf das Inkrafttreten) ersetze man wie folgt :

"Art. ... Dieses Dekret gilt ab dem 1. Januar 1985.

Die Anerkennungen und die Bezuschussungen, die am Tag der Veröffentlichung dieses Dekretes im Belgischen Staatsblatt erworben waren, bleiben erhalten".

6.2. Man permutiere ausserdem die Artikel 5 und 6, da Artikel 5 das Inkrafttreten zeitlich für das ganze Dekret regelt und also unter anderem auch für die Aufhebungsbestimmung des Artikels 6.

Die Kammer setzte sich zusammen aus

den Herren : P. VERMEULEN,

Vorsitzender,

J. NIMMEGEERS,
W. DEROOVER,

Staatsräte,

F. DE KEMPENEER,
J. GIJSSELS,

Beisitzer der
Gesetzgebungsabteilung,

Frau : F. LIEVENS,

Stellvertretender Kanzler.

Der Bericht wurde von Herrn E. HAESBROUCK, Beigeordneter Auditor, vorgelegt.

DER KANZLER,

DER VORSITZENDE,

F. LIEVENS.

P. VERMEULEN.

Das Gutachten wurde unter der Aufsicht von Herrn E. HAESBROUCK, Beigeordneter Auditor, übersetzt.

DER HAUPTKANZLER,

G. SCHOETERS.